

自然
natuur
حماية

NATURE
as a second language

природа
naturaleza
kalikasan
natura
व्रतनी
자연

Alberta

An Introduction to Alberta's Provincial Parks Introducción a los Parques Provinciales de Alberta

(Spanish)

- 2 ALBERTA PROVINCIAL PARKS
LOS PARQUES PROVINCIALES DE ALBERTA
- 3 PROTECTING NATURE
PROTEGIENDO LA NATURALEZA
- 5 THE ALBERTA PARKS NETWORK BY NATURAL REGION
LOS PARQUES DE ALBERTA CLASIFICADOS POR REGIÓN NATURAL
- 22 WHAT TO DO
QUE ACTIVIDADES REALIZAR
- 23 STAYING SAFE
COMO MANTENERSE A SALVO
- 33 LEARNING ABOUT AND CONNECTING TO THE NATURAL WORLD
APRENDIENDO Y CONECTÁNDOSE CON EL MUNDO NATURAL
- 35 PARK PEOPLE
LA GENTE QUE AMA LOS PARQUES
- 44 PARK STEWARDSHIP (GETTING INVOLVED)
SALVAGUARDIA DEL PARQUE (PARTICIPE)
- 45 BASIC INFORMATION
INFORMACIÓN BÁSICA

ALBERTA PROVINCIAL PARKS LOS PARQUES PROVINCIALES DE ALBERTA



grizzly bear



pronghorn



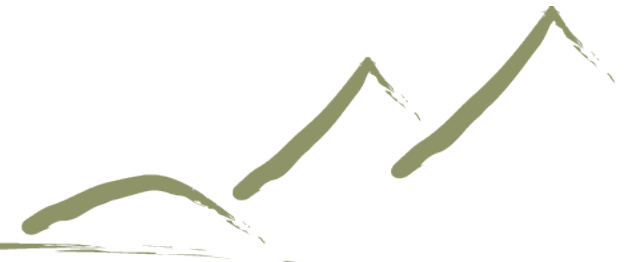
crossbill

When people think of Alberta, some think of rolling grasslands beneath a big blue sky. Others picture towering Rocky Mountains with white, snowy peaks. And some imagine endless forests filled with lush wetlands. Alberta is known for its many different landscapes and the amazing diversity of wildlife that live in them, from grizzly bears and bald eagles to pronghorn and hundreds of songbird species.

When Albertans want to get away from their busy lives, they can visit these wild places to experience and learn about the natural world. That's why the Alberta government has created parks and protected areas all over the province. The government protects these landscapes so that they stay natural, and so people can enjoy them now, and into the future.

Cuando la gente piensa en Alberta, algunos recuerdan los arrolladores pastizales bajo un gran cielo azul. Otros piensan en las altísimas Montañas Rocosas con sus picos blancos cubiertos de nieve. Y otros visualizan bosques interminables llenos de exuberantes humedales. Alberta es famosa por sus diferentes paisajes y la increíble diversidad de vida silvestre que habita en ellos, desde osos pardos y águilas calvas hasta antílopes y cientos de especies de pájaros cantores.

Cuando los habitantes de Alberta desean alejarse de sus ocupaciones cotidianas pueden visitar estos lugares silvestres para disfrutar y aprender aspectos relacionados al mundo natural. Es por ello que el Gobierno de Alberta ha creado parques y áreas protegidas por toda la provincia. El gobierno protege estos paisajes a fin de que permanezcan naturales y para que la gente pueda disfrutarlos ahora y en el futuro.



PROTECTING NATURE PROTEGIENDO LA NATURALEZA



bighorn sheep



great horned owl



prickly rose



Parks are great places to visit and explore. Parks also play an important role protecting the landscapes that wild animals and plants need. In addition, parks contribute to the environment by protecting natural systems such as the rivers and streams that provide Alberta with drinking water.

Most of all, parks protect biodiversity, or the “variety of life.” There are many diverse species of fish, mammals, birds, plants, and lichens in our province, and even more types of insects. Whenever you visit a park, think about how you can reduce your impact on nature and the wildlife we are trying to protect.

If you learn how to protect nature in a park, you can help care for the environment on the rest of the planet as well!

Los parques son lugares fabulosos para visitar y explorar. Los parques también desempeñan un papel importante protegiendo los paisajes que la fauna y flora silvestre necesitan. Además, contribuyen con el medio ambiente preservando sistemas naturales como ríos y arroyos que proveen agua potable a Alberta.

Lo más importante es que los parques protegen la biodiversidad o la “variedad de vida”. Existen numerosas especies de peces, mamíferos, pájaros, plantas y líquenes en nuestra provincia, y aún más variedad de insectos. Cuando visite un parque, piense en la forma en que puede reducir su impacto sobre la naturaleza y la vida silvestre que tratamos de proteger.

¡Si aprende cómo proteger la naturaleza en un parque, podrá también ayudar a cuidar el medio ambiente en el resto del planeta!



There are many ways to enjoy Alberta's parks and protected areas. You could camp overnight in a tent or recreational vehicle. Or you could take a day trip, and meet your family and friends for a sunny picnic by a lake. There are parks with excellent walking or skiing trails, parks where you can spend a relaxing afternoon fishing, and parks where you can learn about natural environments from the people who work and spend their time there.

Whatever you decide to do, visiting a Provincial Park in Alberta is free! Only a few activities, such as overnight camping and fishing, cost money.

There are hundreds of parks for you to discover! Why not start right now?

Existen varias maneras de disfrutar de los parques y las áreas protegidas de Alberta. Se puede acampar por la noche en una tienda de acampar o vehículo recreativo, o se puede realizar viajes de un día y compartir un almuerzo campestre con su familia y amigos junto a un lago. Existen parques con excelentes senderos para caminar y esquiar, parques en los cuales se puede pasar una tarde relajante pescando; parques en los cuales se puede aprender sobre ambientes naturales gracias a las personas que trabajan en ellos.

Decida lo que decida, tome en cuenta que ¡la visita a un Parque Provincial de Alberta es gratuita! Sólo ciertas actividades tienen costo, como acampar por la noche y pescar.

¡Existen cientos de parques para que los descubra! ¿Por qué no empezar ya?

THE ALBERTA PARKS NETWORK BY NATURAL REGION LOS PARQUES DE ALBERTA CLASIFICADOS POR REGIÓN NATURAL



canadian shield
boreal forest
parkland
foothills
rocky mountains
grasslands

Alberta is divided into six different natural regions – the Boreal Forest, Canadian Shield, Aspen Parkland, Foothills, Grassland, and Rocky Mountain – and each has a unique blend of plants, animals, weather, geology and soils. Alberta’s many parks and protected areas conserve the different landscapes, plants, and animals within each of these regions while providing opportunities for visitors to enjoy the outdoors and connect to the wilderness.

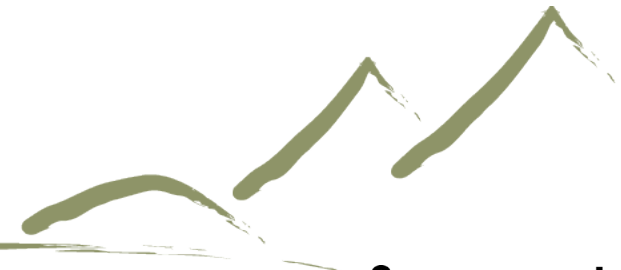
There are many different types of parks across Alberta. In some, such as ecological reserves, the landscapes are sensitive or rare, so only research or other educational activities that do not disturb the area are allowed. Recreation areas and provincial parks have less sensitive landscapes where many more kinds of facilities and activities are allowed. In all parks and protected areas, the activities allowed are balanced with the need to protect the environment.

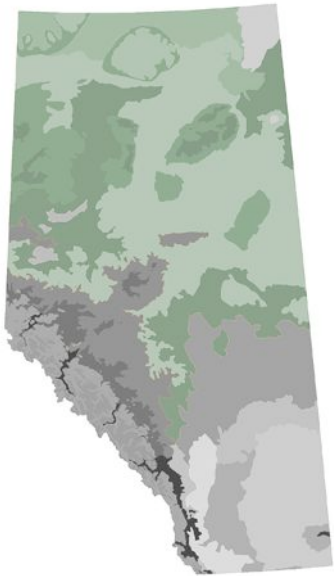
With each region and protected area so different from the next, you might have a hard time choosing which place to explore first. The following section will tell you more about each region. And for each natural region we’ve profiled two parks. The following section will tell you more about the natural regions. For each one, we look at two parks: one that is popular and easy to get to, and one that is more difficult to reach and where fewer people visit, but contains wilderness at its best!

La provincia de Alberta está dividida en seis regiones naturales –Boreal Forest (Bosque Boreal), Canadian Shield (Escudo Canadiense), Aspen Parkland (Parque Forestal Aspen), Foothills (Estribaciones), Grassland (Praderas) y Rocky Mountain (Montañas Rocosas) - y cada una tiene una mezcla única de plantas, animales, clima, geología y suelos. Los parques y áreas protegidas de Alberta conservan dentro de cada región paisajes diferentes, flora y fauna silvestre diversa y al mismo tiempo brindan a los visitantes la oportunidad de disfrutar de los espacios al aire libre y conectarse con la naturaleza.

Alberta cuenta con muchos y diferentes tipos de parques. Por ejemplo en las reservas ecológicas, los paisajes son frágiles o raros, de tal forma que sólo se permiten llevar a cabo investigaciones científicas u otras actividades educativas que no perturben el área. Los paisajes de las áreas recreativas y parques provinciales son menos delicados, por lo que se permiten mayor número de instalaciones y actividades. En todos los parques y áreas protegidas, las actividades permitidas están en equilibrio con la necesidad de proteger el medio ambiente.

Puede resultar difícil escoger el lugar que va a explorar primero pues cada región y área protegida es tan diferente la una de la otra. La sección siguiente proporciona más información sobre cada región. Para cada una se ha seleccionado dos parques: uno popular y de fácil acceso, y uno de acceso más difícil que recibe menos visitantes pero donde la naturaleza está en todo su esplendor!



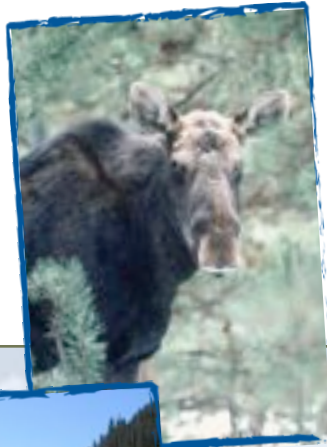


Boreal Forest Natural Region

The boreal forest is Alberta's largest natural region. It covers more than half of the province and stretches all across Canada. The boreal forest also covers northern Europe, northern China, and Russia. Here you will find thick green forests and many lakes and wetlands. The boreal forest has short summers and long, cold winters with lots of snow.

Región Natural Bosque Boreal

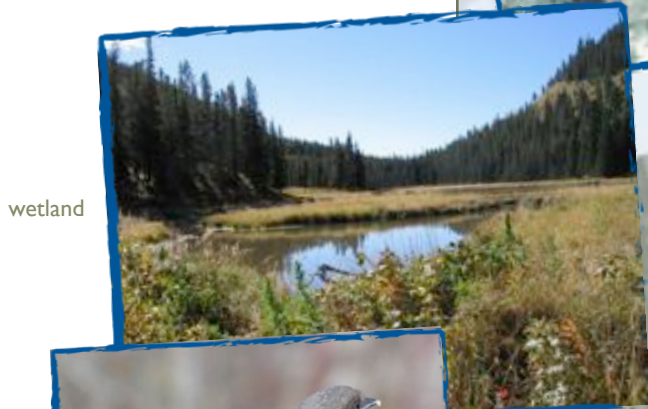
El Bosque Boreal es la región natural más grande de Alberta. Cubre más de la mitad de la provincia y se extiende a lo largo de todo el Canadá. El Bosque Boreal también cubre el Norte de Europa, China y Rusia. En esta región se encuentran bosques verdes y densos, numerosos lagos y zonas húmedas. El Bosque Boreal tiene veranos cortos e inviernos largos y fríos con mucha nieve.



moose

The forests and wetlands of the Boreal Forest Natural Region are home to many animals including moose, black bears, wolves, beavers, owls, and millions of migratory birds. If you like birds, this is the region for you: nearly half of all North American birds rely on the boreal forest.

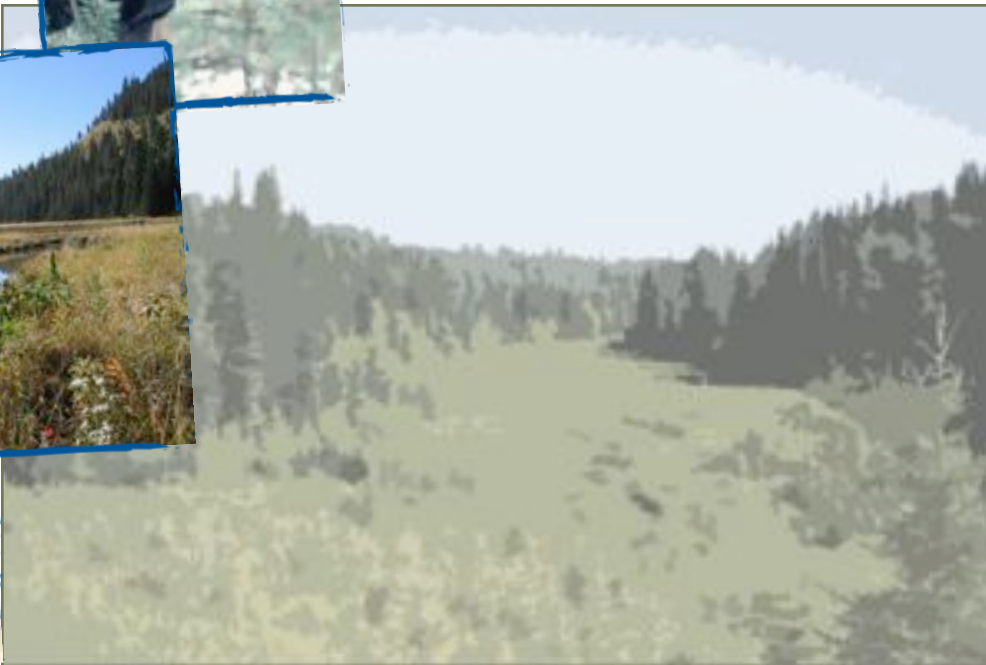
Los bosques y tierras húmedas de la región natural del Bosque Boreal son el hábitat de varios animales como los alces, osos negros, lobos, castores, búhos, y millones de aves migratorias. Si le gusta observar la avifauna, ésta es su región: cerca de la mitad de todas las aves de América del Norte dependen del bosque boreal.



wetland



boreal chickadee



Lesser Slave Lake Provincial Park

visit at www.albertaparks.ca

Along the eastern shore of one of Alberta's largest lakes, Lesser Slave Lake Provincial Park is one of the most popular parks in the boreal forest region. From the top of Marten Mountain you can enjoy amazing views, and on warm summer days the sandy beaches are full of people enjoying the water and the sun. Lesser Slave Lake is also an Important Bird Area—a place where hundreds of different kinds of birds stop on their migration journeys every year.

Situado a lo largo de la costa Este de uno de los lagos más grandes de Alberta, el Parque Provincial del Lago Lesser Slave es uno de los parques más populares de la región del bosque boreal. Se puede disfrutar de un panorama increíble desde la cima de la montaña Marten, y durante los días cálidos del verano, las playas de arena se llenan de gente que disfruta del agua y del sol. El Lago Lesser Slave también es un área importante para la observación de Avifauna – un lugar donde cientos de diferentes tipos de aves hacen escala durante sus migraciones cada año.



Lesser Slave Lake Bird Observatory

visit site at www.lslbo.org

The Lesser Slave Lake Bird Observatory and the Boreal Centre for Bird Conservation (BCBC) are the only facilities of their kind in the world. They offer many exciting opportunities to explore and learn – all for free! Visitors can learn about the boreal forest in the exhibit gallery and watch scientists do important bird research at the Lesser Slave Lake Bird Observatory. They can talk to knowledgeable staff about the forest and bird life or explore the many trails through the forest.

El Observatorio de Aves del Lago Lesser Slave (Lesser Slave Lake Bird Observatory) y el Centro Boreal para la Conservación de Aves (Boreal Centre for Bird Conservation – BCBC) son las únicas instalaciones de este tipo en el mundo. Ofrecen muchas oportunidades para aprender aspectos relacionados al bosque boreal en la galería de exhibición; y observar a científicos realizando estudios importantes sobre las aves en el Observatorio de Aves del Lago Lesser Slave. Se puede hablar con personal experto sobre el bosque boreal y la avifauna o explorar los numerosos senderos que atraviesan el bosque.



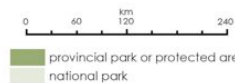
Notikewin Provincial Park

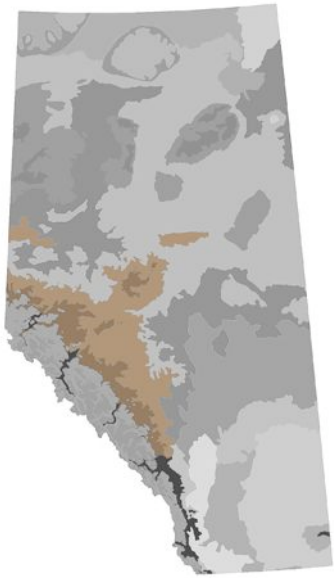
visit at www.albertaparks.ca

Notikewin Provincial Park offers a quieter wilderness experience than Lesser Slave Lake. Located in northern Alberta where the Peace River and the Notikewin Rivers meet, this quiet park has excellent fishing in both rivers and is an amazing place to recharge and connect with the wilderness.

El Parque Provincial Notikewin ofrece una experiencia más serena que el Lago Lesser Slave. Situado en el Norte de Alberta, donde se unen el Río de la Paz (Peace River) y el Río Notikewin (Notikewin River). Este tranquilo parque es ideal para pescar en los dos ríos, y es un lugar estupendo para recargar sus baterías y conectarse con el mundo silvestre.

there are over **200** parks to explore in the boreal forest!





Foothills Natural Region

Most of the foothills natural region lies just east of the Rocky Mountains, although there are small areas in other parts of Alberta. This region is known for its beautiful forests and hills, which make it an excellent place for outdoor activities from mountain biking and canoeing in summer to skiing in winter. The weather in the foothills is relatively damp and cool most of the year.

Región Natural de las Estribaciones

La mayor parte de la región natural de las Estribaciones se encuentra al Este de la Montañas Rocosas, aunque existen áreas pequeñas en otras partes de Alberta. Esta región es famosa por sus hermosos bosques y colinas lo que la convierte en un excelente lugar para realizar actividades al aire libre que van desde paseos en bicicleta de montaña y canotaje en verano hasta esquiar en invierno. El clima en las Estribaciones es relativamente húmedo y fresco la mayor parte del año.

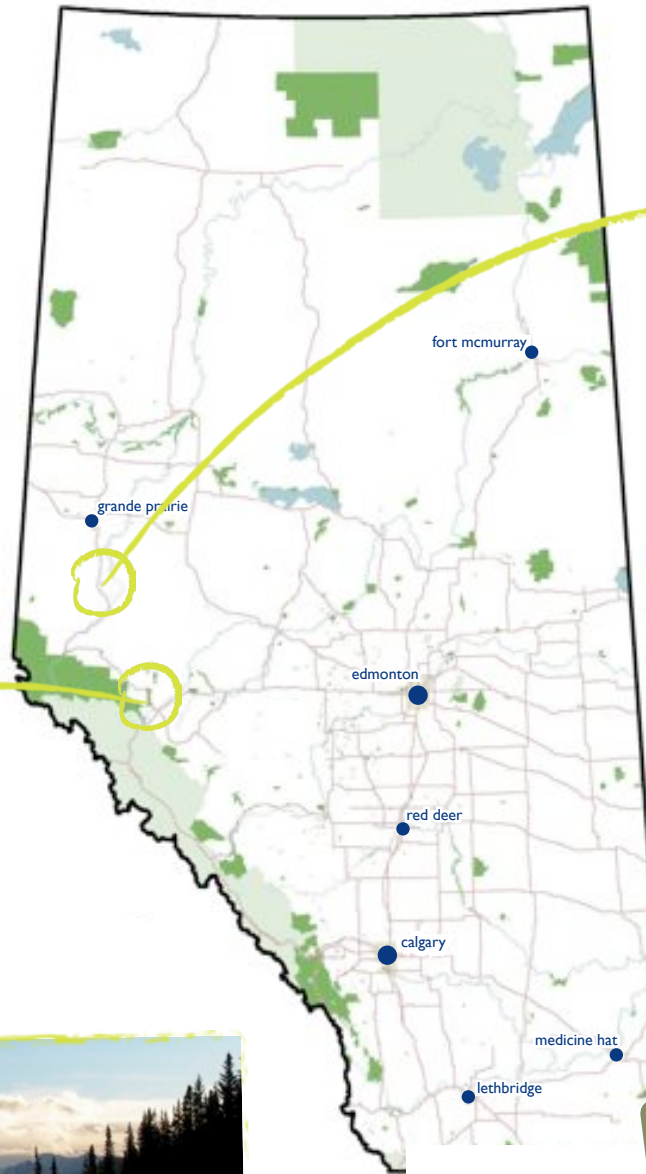


William A. Switzer Provincial Park

visit at www.albertaparks.ca

William Switzer Provincial Park is one of the more popular parks in the foothills region, yet it remains uncrowded and peaceful. Here you can enjoy beautiful views of the Rocky Mountains, spend time on one of five small lakes, and participate in activities such as walking, hiking, canoeing, wildlife viewing, cross-country skiing, and snowshoeing.

El Parque Provincial William A. Switzer es uno de los parques más populares de la región de las Estribaciones, sin embargo recibe poca gente y es tranquilo. En este parque podrá disfrutar del hermoso panorama de las Montañas Rocosas, visitar uno de los cinco lagos pequeños, y participar en actividades como caminatas, excursionismo, canotaje, observación de la vida silvestre, esquiar a campo traviesa y caminar con raquetas sobre la nieve.



Musreau Lake Provincial Recreation Area

visit at www.albertaparks.ca

Musreau Lake is a quiet, relaxing place with tall forests, few visitors, and many opportunities for fun outdoor activities. Visitors can hike, boat on the lake in the summer, and cross-country ski in the winter.

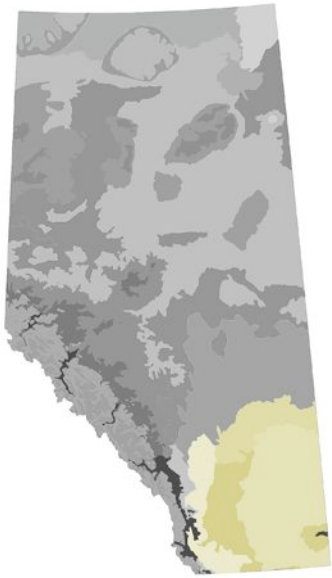
El Lago Musreau es un lugar tranquilo y relajante con bosques altos, pocos visitantes, y varias posibilidades de realizar actividades divertidas al aire libre. Los visitantes pueden excursionar, navegar en el lago en verano y esquiar a campo traviesa en invierno.



there are over 100 parks to explore in the foothills!

0 60 120 240 km
 provincial park or protected area
 national park





prairie crocus

Grassland Natural Region

If you like warm, dry weather, endless horizons, and a landscape shaped by glaciers 10,000 years ago, you'll enjoy exploring the Grassland Natural Region. This is the land of wide-open spaces, and if you stand on one of the few hills and look out you'll feel like you can see forever. Look a little closer though, and you may discover hidden coulees full of life!

You won't find many trees or shrubs in the grasslands, as they are mainly found hugging the rivers and sheltered places. You will find many kinds of grasses though, such as needle and thread, and blue gramma. This area is also known for its colourful wildflowers such as prairie crocus and wild blue flax. Many interesting animals live here too—from rattlesnakes and pronghorn to badgers and prairie falcons.

Región Natural de las Praderas

Si le gusta un clima cálido y seco, horizontes infinitos y un paisaje labrado por los glaciares hace 10.000 años, le encantará explorar la región natural de las Praderas. Esta es la tierra de espacios abiertos. Si se pone de pie en una de las pocas colinas y mira alrededor, tendrá la sensación de poder ver eternamente, pero si observa un poco más cerca, podrá descubrir ¡barrancos escondidos llenos de vida!

No encontrará muchos árboles o arbustos en las praderas, ya que éstos se hallan generalmente al borde de los ríos y en lugares protegidos. Sin embargo, observará varias clases de pasto como las especies *Stipa comata* (aguja e hilo) y *Bouteloua curtipendula* (grama azul). Esta área es también famosa por sus flores silvestres coloridas como las pulsatilas de pradera y linum. Aquí también viven muchos animales interesantes – desde la serpiente cascabel y antílopes hasta el tejón y halcón de praderas.



pronghorn





Dinosaur Provincial Park

visit at www.albertaparks.ca

A visit to Dinosaur Provincial Park is like a trip 75 million years back in time. A UNESCO World Heritage Site, this hot and dry park has the world's richest source of Late Cretaceous fossils (such as dinosaur and reptile bones and footprints) in one spot on earth. Visitors can learn all about fossils at the Royal Tyrrell Museum Field Station, right in the park! Located in the badlands, this area is famous for its amazing rock formations called "hoodoos" and for its winding river valleys.

Una visita al Parque Provincial de los Dinosaurios es como realizar un viaje a 75 millones de años atrás. Este parque cálido y seco declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO, contiene los yacimientos más ricos en fósiles del final de la era Cretácea (como huesos y huellas de dinosaurios y reptiles) en un mismo lugar del planeta. Los visitantes pueden aprender todo lo relacionado a fósiles en la Estación de Campo del Museo Royal Tyrrell (Royal Tyrrell Museum Field Station), ¡justamente en el parque! Situada en tierras áridas, ésta zona es famosa por sus espectaculares formaciones de rocas llamadas "hoodoos" (rocas altas, delgadas y espirales), y por sus valles de ríos sinuosos.



0 60 120 240 km

■ provincial park or protected area
■ national park

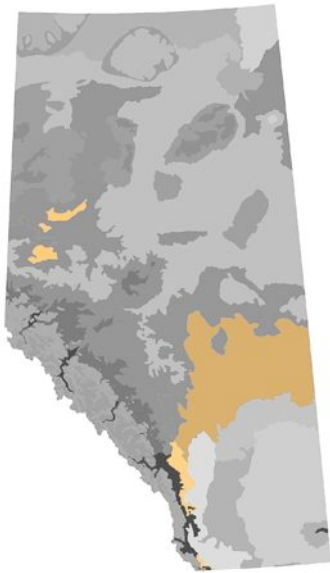
Red Rock Coulee Natural Area

visit at www.albertaparks.ca

Red Rock Coulee Natural Area is known for its amazing huge round red rocks. These unusual rocks are reddish due to the oxidation of iron, and are some of the largest of their kind on earth. Visitors can also see grassland plants such as sagebrush, gumbo primrose and prickly pear cactus, and wildlife such as meadow lark, rock wren, Richardson ground squirrel, and pronghorn. One might even encounter rattlesnakes, short-horned lizards, and even scorpions, so be careful when walking!

Esta área natural es famosa por sus rocas rojas redondas excepcionalmente enormes. Estas raras rocas son rojizas debido a la oxidación del hierro, y son unas de las más grandes de su tipo en todo el planeta. Los visitantes también pueden observar plantas de praderas como artemisias tridentadas, onagras, y nopales; animales silvestres como pájaros cantores norteamericanos de pecho amarillo, saltaparedes, ardillas terrestres de Richardson y antílopes. Se puede encontrar serpientes cascabel, lagartijas cornadas, e incluso escorpiones ¡tenga cuidado al caminar!





Parkland Natural Region

Grassy hills, shady forests, and calm lakes make this a peaceful area-and an especially beautiful one when the leaves change colour in September and October to create a backdrop of orange and yellow against crisp blue skies. While many of Alberta's forests are dominated by evergreens that keep their needles year-round, the parkland region is dominated by deciduous trees that shed their leaves for the winter.

The region is especially known for its balsam poplar and aspen trees, which are tall and thin with broad leaves that shake in the wind. You might see coyote and white-tailed deer in the parkland region. And be sure to bring your binoculars so you can spot birds such as the trumpeter swan, snow goose, and red-tailed hawk.



Región Natural Parque Forestal

Las colinas cubiertas de gramíneas, bosques sombreados y lagos tranquilos hacen de esta área un lugar tranquilo - particularmente espléndido cuando las hojas cambian de color en septiembre y octubre creando un telón de fondo naranja y amarillo que contrasta con el cielo azul y fresco. Mientras los otros bosques de Alberta tienen en su mayoría árboles perennifolios que conservan sus espigas todo el año, ésta región tiene muchos árboles caducifolios, es decir que pierden sus hojas antes del invierno.

La región es particularmente famosa por sus árboles de álamos balsámicos y álamos temblones, los cuales son altos y delgados con hojas anchas que se agitan con el viento. Posiblemente puede observar coyotes y venados de cola blanca en la región. Asegúrese de traer binoculares para poder observar aves como los cisnes trompeta, gansos de nieve y halcones de cola roja.



Saskatoon Island Provincial Park

visit at www.albertaparks.ca

Saskatoon Island Provincial Park is a favourite spot for people to visit in northwestern Alberta, an area known as the Peace Country. Many go to pick saskatoon berries in July and August, while others enjoy the still waters of Saskatoon Lake and Little Lake. This park is one of the oldest in Alberta.

At the end of April every year, the community and park visitors celebrate the annual return of the trumpeter swans to the Peace Country with the Swan Festival. Trumpeter swans are an important symbol for the community. The festival builds awareness and appreciation for these birds and their habitat, and has many free activities and events.

El Parque Provincial de la Isla Saskatoon es el lugar favorito para la gente que visita el sector Noreste de Alberta, un área conocida como Tierra de la Paz (Peace Country). Muchos van para recoger bayas de Saskatoon en julio y agosto, mientras otros disfrutan de las aguas mansas del Lago Saskatoon y Lago Pequeño (Little Lake). Este parque es uno de los más antiguos de Alberta.

A finales de cada año en abril, la comunidad y los visitantes del parque celebran el retorno anual de los cisnes trompeta a la Tierra de la Paz (Peace Country) con el Festival de los Cisnes. Los cisnes trompetas son un símbolo importante para la comunidad. El festival busca crear sensibilidad en la gente y apreciación por estas aves y su hábitat. Se ofrecen muchas actividades y eventos gratuitos.



trumpeter swan



provincial park or protected area
national park

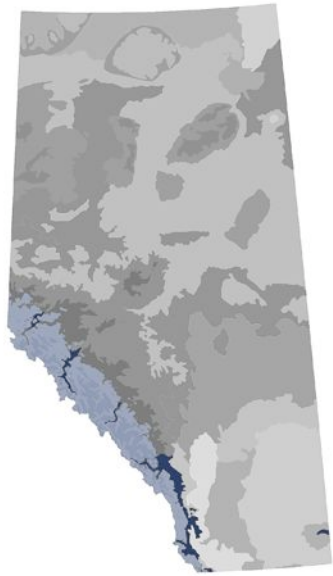
Rumsey Ecological Reserve

visit at www.albertaparks.ca

There are no public roads in the Rumsey Ecological Reserve, so visitors must explore the flat-topped hills and forests on foot. With no cars or trucks around, you will have a peaceful hiking experience and a good chance to see birds, deer, and maybe even a porcupine.

No existen caminos públicos en la Reserva Ecológica Rumsey, de tal forma que los visitantes deben explorar las colinas de cimas planas y los bosques a pie. Sin vehículos o camionetas a su alrededor, tendrá una excursión placentera y una buena oportunidad de observar aves, venados, y quizás puercos espín.





Rocky Mountain Natural Region **Región Natural de las Montañas Rocosas**

With its towering mountains and large carnivores such as grizzly bears and cougars, the Rocky Mountain natural region attracts visitors from all over the world. Some are surprised to see different landscapes inside this natural region, from dry valley bottoms to windswept alpine meadows.

Con sus altas montañas y carnívoros grandes como los osos pardos y pumas, la región natural de las Montañas Rocosas atrae visitantes de todas partes del mundo. Algunos se sorprenden al ver diferentes paisajes dentro de esta región natural, desde profundos valles secos hasta praderas alpinas azotadas por el viento.

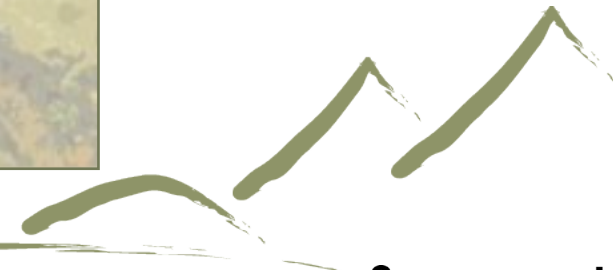


Along the valley bottoms you'll find the dry and grassy montane zone, with trees such as the Douglas fir and animals such as elk, bighorn sheep, and moose. Higher up along the sides of the valleys is the subalpine zone, with lodgepole pine and subalpine fir trees. You might even spot grizzly bears, cougars, lynx, and gray jays. Hike or climb even higher to the alpine zone and you might see spectacular wildflowers and lichens, animals such as the mountain goat, hoary marmot, or ptarmigan. But come prepared, for in the alpine there is the chance of snowstorms year-round!

En las bases de los valles, se encuentra la zona montañosa seca y herbácea con árboles como el abeto de Douglas y animales como el uapití, el muflón de montaña o el alce. Más arriba, en los costados de los valles, está la zona subalpina con pinos murrayana y árboles de abetos subalpinos. Incluso se puede tener la oportunidad de observar osos pardos, pumas, lince y pájaro chara pecho gris. Camine o escale aún más arriba hasta la zona alpina y posiblemente observará flores silvestres y líquenes espectaculares, animales como la cabra blanca, la marmota de las Rocosas o la perdiz nival. Pero vaya preparado, ya que en la zona alpina las tormentas de nieve pueden sorprenderle cualquier día del año!



ptarmigan



Peter Lougheed Provincial Park

visit at www.kananaskis-country.ca

If you want to see the Rockies as you've seen them in books and photos, visit Peter Lougheed Provincial Park. One of the many provincial parks in Kananaskis Country, a large protected area just southwest of Calgary, Peter Lougheed Provincial Park is famous for its jagged mountain peaks, dramatic lakes, and interpretive theatre about the natural world. This park is also home to dozens of grizzly bears, and its conservation officers keep both wildlife and people safe by closing hiking trails when bears are in the area, and educating visitors.

Si desea ver las Montañas Rocosas como aparecen en los libros y las fotos, visite el Parque Provincial Peter Lougheed. Este parque es uno de los varios parques provinciales en Kananaskis Country. Es un área protegida grande ubicada al Suroeste de Calgary. El parque es famoso por los picos de montaña irregulares, sus lagos espectaculares y su teatro interpretativo del mundo natural. Este parque también es el hogar de docenas de osos pardos. Cuando los osos están en el área, el personal encargado de su conservación protege la vida silvestre y mantiene la seguridad de las personas mediante el cierre de los senderos de excursión y proporcionando la respectiva información a los visitantes.

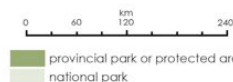


Siffleur Wilderness Area

visit at www.albertaparks.ca

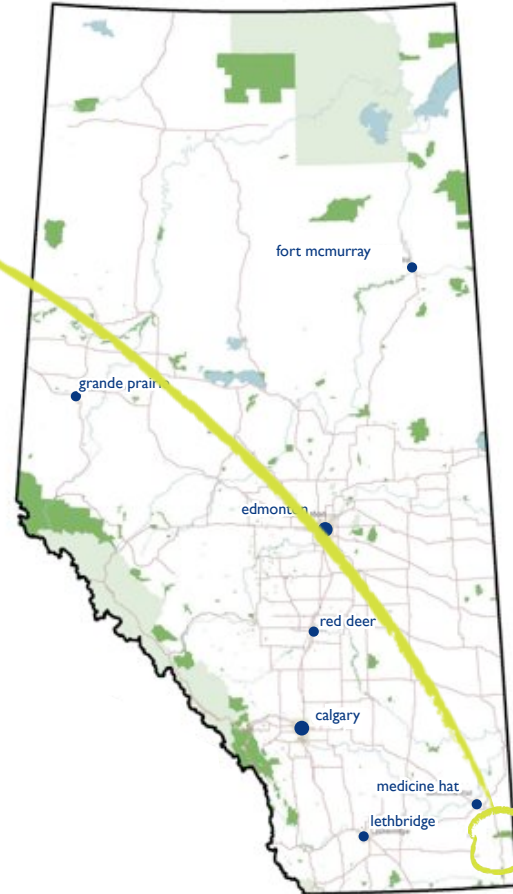
Visitors to the Siffleur Wilderness Area must explore the rough terrain on foot, as there are no public roads through this area of high mountain peaks and glaciers. Spend a few days backcountry camping in places where bighorn sheep and bears are far more common than people, and you'll probably have quite the wilderness story to tell!

Las personas que visitan el Área Silvestre Siffleur deben explorar el terreno escabroso a pie, ya que no existe ninguna ruta pública que atraviese esa zona de montañas altas y glaciares. Pase unos días acampando en estos lugares solitarios donde las ovejas de montañas rocosas y osos son más comunes que la gente. ¡Probablemente tendrá una experiencia muy interesante en el área silvestre para compartir a su vuelta a casa!



provincial park or protected area
national park





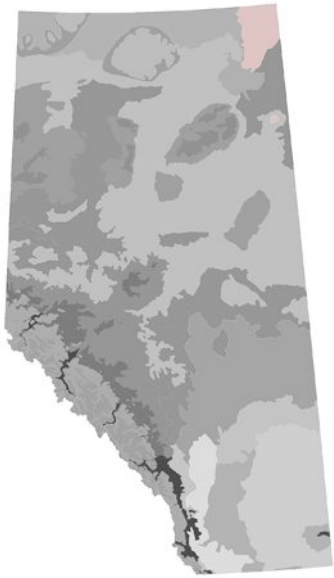
Cypress Hills Interprovincial Park

visit at www.cypresshills.com

You might not expect to find a montane landscape in the middle of the prairies, but that's exactly what you'll see in Cypress Hills Interprovincial Park. Straddling the southern Alberta-Saskatchewan border, this popular "interprovincial" park is like no other in the province. It is an oasis of lodgepole pine and mixed forest surrounded by grasslands. The Cypress Hills – named by French settlers who mistook the lodgepole pine trees as jackpine, or cypres – rise 600 metres higher than the surrounding prairies, and are the highest point of land between the Rocky Mountains and the east coast of Canada. Just imagine the views!

Le podrá sorprender encontrar un paisaje de montaña en medio de las praderas, pero es exactamente lo que observará en el Parque Interprovincial de las Colinas de Ciprés. Extendiéndose a ambos lados de la frontera Sur de Alberta-Saskatchewan, éste famoso parque "interprovincial" no se parece a ningún otro de la provincia. Es un oasis de pinos murrayana y bosques mixtos rodeados de praderas. Las Colinas de Ciprés – nombradas así por los colonos franceses que confundieron los pinos murrayana por abetos grises o ciprés – se elevan a 600 metros sobre las praderas que las rodean y son el punto más alto entre las Montañas Rocosas y la costa Este de Canadá. ¡Imagínese el panorama!





Canadian Shield

The Canadian Shield is home to many different landscapes—from forests and lakes to some of the oldest exposed bedrock in Alberta! Located in the far northeast corner of Alberta, the Canadian Shield is more difficult to reach than any of the other natural regions. Many parks can only be reached by floatplane, but people who visit this region are always glad they went!



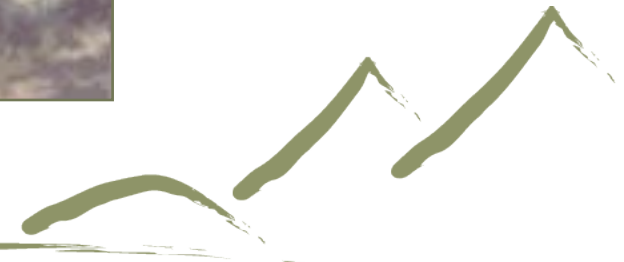
floatplane



Región Natural

Escudo Canadiense

Esta región natural alberga varios paisajes diferentes que van desde bosques y lagos hasta algunos de los yacimientos de rocas más antiguos en Alberta! Situado en la esquina Noreste de Alberta, la región Escudo Canadiense es más difícil de llegar que cualquier otra región natural. A muchos parques sólo se puede llegar por hidroavión, pero los que visitan esta región siempre están contentos de haberlo hecho.



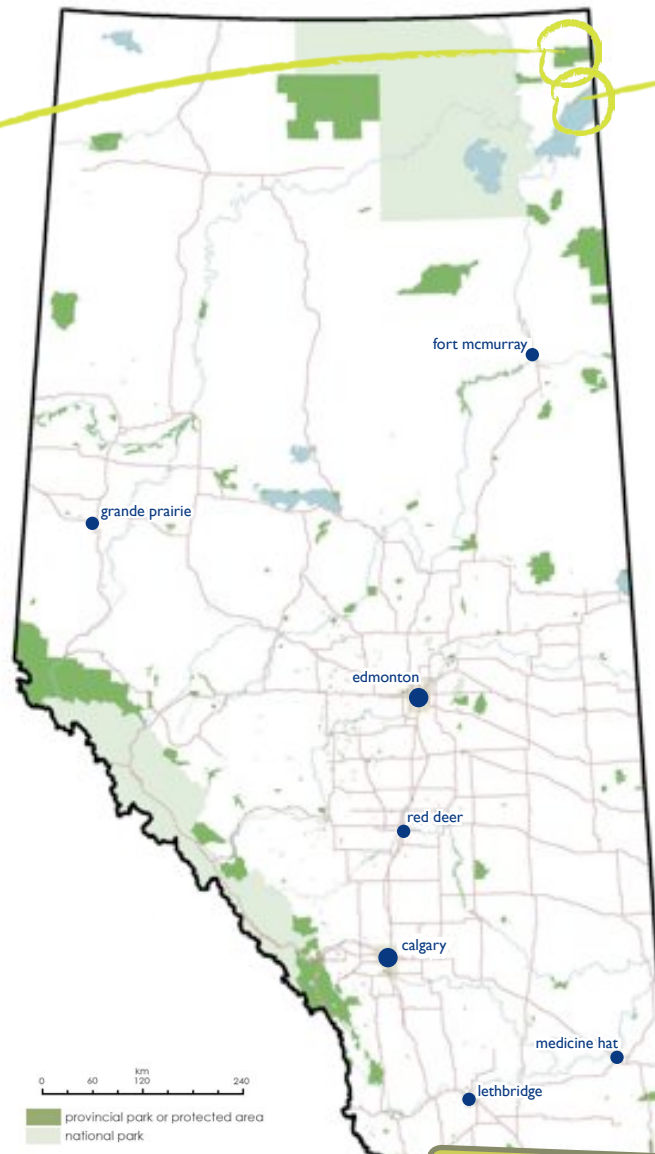


Colin-Cornwall Lakes Wildland Provincial Park

www.albertaparks.ca

Visitors to Colin-Cornwall Lakes Wildland Provincial Park can expect an inspiring outdoor wilderness experience exploring wetlands, rocky islands, and large lakes. You must travel by floatplane to reach this park.

Los que deciden visitar el Parque Provincial Tierras Vírgenes de los Lagos Colin-Cornwell pueden contar con vivir una experiencia única explorando las zonas húmedas, islas rocosas y grandes lagos. Para llegar a este parque, se tiene que viajar en hidroavión.



there are 4 parks to explore in the Canadian Shield!



Fidler Greywillow Wildland Provincial Park

visit at www.albertaparks.ca

Fidler-Greywillow Wildland Provincial Park protects part of the north shore of Lake Athabasca and two of its islands. An enormous lake at 7,850 km², Lake Athabasca stretches across the Alberta border into Saskatchewan. Visitors can only reach Fidler-Greywillow Wildland Provincial Park in the summer by floatplane or boat.

Este Parque Provincial protege parte de la costa Norte del lago Athabasca y dos de sus islas. El enorme lago Athabasca tiene una superficie de 7.850km² y se extiende más allá de la frontera de Alberta llegando hasta la provincia de Saskatchewan. Los visitantes pueden llegar a este Parque Provincial solamente en el verano y a bordo de un hidroavión o barco.



KANANASKIS COUNTRY - MORE THAN A PARK KANANASKIS – MAS QUE UN PARQUE

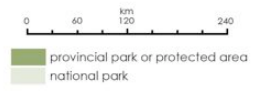
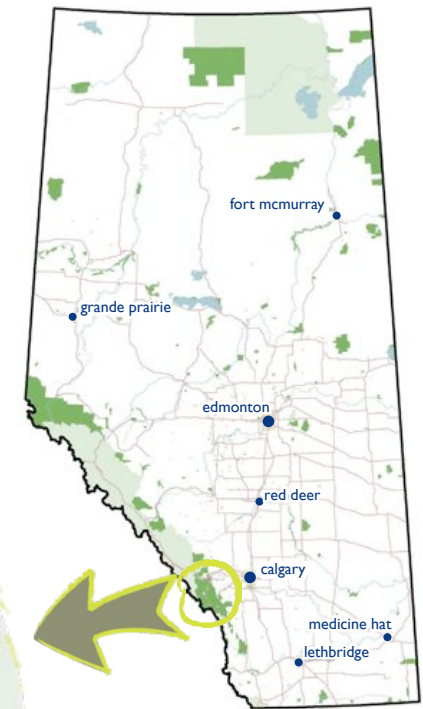
Just a forty-five minute drive west of Calgary, Kananaskis Country is a popular destination for Albertans who love the outdoors. With over 4000 km² of wilderness to explore, Kananaskis Country is perfect for all kinds of activities, from hiking and mountain biking to fishing and skiing.



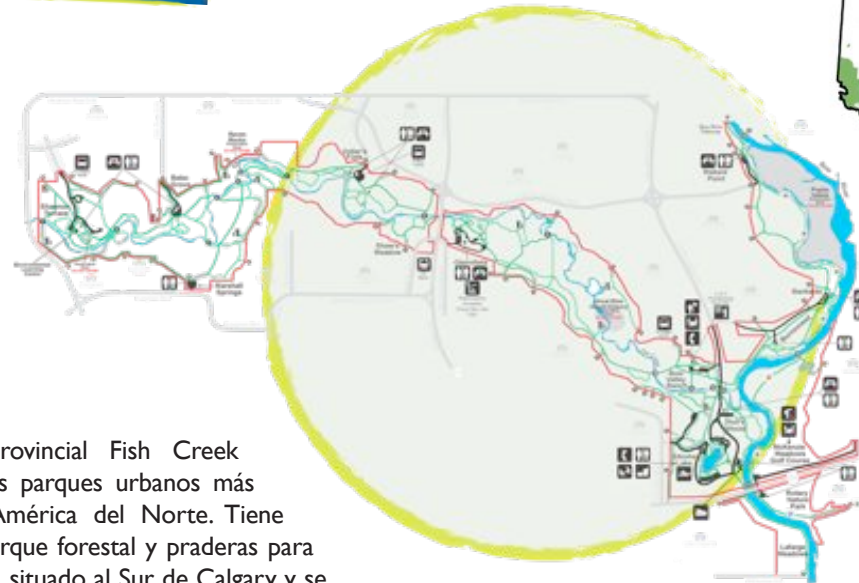
In 1978, this vast area of Alberta was protected as a multi-use area aimed at balancing outdoor recreation, tourism, ranching, and other industries with the need to protect watersheds, wildlife habitat, and landscapes. In some places, the land is shared with grazing cattle, oil wells, logging, and even movie productions. In other places, different parks and recreation areas have been created to protect wildlife and nature, and for people to come and enjoy this special place!

Apenas a cuarenta y cinco minutos conduciendo al Oeste de Calgary se encuentra Kananaskis Country que constituye un destino popular para los habitantes de Alberta que gustan del aire libre. Con más de 4.000km² de naturaleza para explorar, Kananaskis Country es un espacio perfecto para el desarrollo de numerosas actividades que van desde excursionismo y paseos en bicicleta de montaña hasta pescar y esquiar.

En 1978, esta vasta región de Alberta fue protegida bajo la categoría de área de uso múltiple con el propósito de equilibrar actividades recreativas al aire libre, el turismo, la agricultura y otras industrias con la necesidad de proteger las cuencas de agua, el hábitat de la vida silvestre y los paisajes. En ciertos lugares, la tierra se comparte con ganado de pastoreo, pozos de petróleo, silvicultura y hasta producción de películas. En otros lugares se han creado diferentes parques y áreas de recreación para proteger la vida silvestre y la naturaleza, y para que la gente pueda venir y disfrutar de estos lugares especiales!



AN URBAN WILDERNESS EXPERIENCE UNA VIVENCIA DEL MUNDO SILVESTRE EN UN ÁREA URBANA



Fish Creek Provincial Park visit at www.fishcreekpark.ca

One of the largest urban parks in North America, Fish Creek Provincial Park has both parkland and grassland landscapes to explore. Located on the south side of Calgary, and accessible by public transit, this popular park offers visitors a wilderness experience without leaving the city. Stop by the visitor centre to learn about urban wildlife.

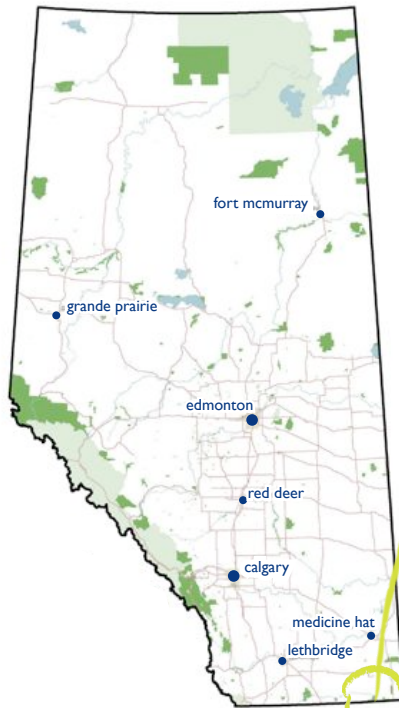
Note: for an urban park close to Edmonton, visit the Lois Hole Centennial Provincial Park, southwest of St. Albert, or the Cooking Lake-Blackfoot Provincial Recreation Area, east of Sherwood Park.

El Parque Provincial Fish Creek es uno de los parques urbanos más grandes de América del Norte. Tiene paisajes de parque forestal y praderas para explorar. Esta situado al Sur de Calgary y se puede llegar utilizando transporte público. Este parque popular ofrece a los visitantes una experiencia del mundo silvestre sin tener que salir de la ciudad. Visite el centro de visitantes para obtener información sobre la vida silvestre en un medio urbano.

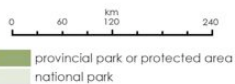
Nota: Si desea visitar un parque cerca de Edmonton, visite el Parque Provincial Centenario Lois Hole (Lois Hole Centennial Provincial Park) ubicado, al Suroeste de St. Albert; o el Área Recreativa Provincial Cooking Lake-Blackfoot (Cooking Lake-Blackfoot Provincial Recreation Area) localizado al Este de Sherwood Park.



A CULTURAL LANDSCAPE UN PAISAJE CULTURAL



petroglyphs



Writing-on-Stone Provincial Park/Áísínai'pi National Historic Site

visit at www.albertaparks.ca

On the far southern edge of Alberta is Writing on Stone Provincial Park, or Áísínai'pi National Historic Site. This park is a sacred landscape that has special spiritual significance for the indigenous Blackfoot people who hunted and travelled the Great Plains for generations and whose culture continues to thrive. The First Nations petroglyphs (carvings) & pictographs (paintings) that cover the sandstone cliffs demonstrate the spiritual connection of a people with a place. In fact, the Blackfoot people called the area "Áísínai'pi," which means "where the drawings are."

El Parque Provincial Writing-on-Stone, o Sitio Histórico Nacional Áísínai'pi se encuentra en el extremo Sur de Alberta. Este parque tiene un paisaje sagrado con un significado espiritual muy especial para el pueblo indígena Pie Negro (Blackfoot) que cazaron y viajaron por las Grandes Llanuras durante varias generaciones y cuya cultura sigue creciendo. Los petroglifos (tallados) y pictogramas (pinturas) realizados por gente del grupo indígena Primeras Naciones (First Nations) que cubren los acantilados de piedra arenisca, reflejan la conexión espiritual que existe entre un pueblo y un sitio. Los indígenas Pie Negro (Blackfoot) dieron al área el nombre de "Áísínai'pi", que significa "donde se encuentran los dibujos".

WHAT TO DO QUE ACTIVIDADES REALIZAR



If you can't decide which park or natural region to visit, start by deciding what you want to do while you're there. Alberta's parks and protected areas offer outdoor activities for visitors of every age and fitness level—whether they are there for a day or an overnight trip. Whether you want to canoe on a calm lake, ski under snowy spruce trees, or photograph wildflowers in a meadow, Alberta has a park for you.

In order to protect the natural landscapes and to keep the experience enjoyable for everyone, parks have rules about where and how you can do certain activities. Not all parks have visitor centres or full-time staff. Before your trip, visit one of the Provincial Park Visitor Centres across the province, call the Alberta Parks Information Line toll free at 1-866-427-3582, or visit www.albertaparks.ca to find out which rules will affect your visit, where you could buy or rent equipment or hire a guide, and to get maps and helpful advice.

Si no puede decidir qué parque o región natural visitar, empiece por decidir qué quiere hacer durante su visita. Los parques y áreas protegidas de Alberta ofrecen actividades al aire libre para visitantes de todas las edades y aptitudes físicas que realicen viajes de un día o permanezcan más tiempo. Ya sea que quiera hacer canotaje en un lago tranquilo, esquiar bajo árboles de abeto cubiertos de nieve, o tomar fotografías de flores silvestres en una pradera, Alberta tiene un parque para usted.

A fin de proteger los paisajes naturales y hacer que todos tengan una experiencia agradable, los parques cuentan con regulaciones las cuales establecen dónde y cómo realizar ciertas actividades. No todos los parques disponen de centros de información para visitantes o personal a tiempo completo. Antes de su viaje, visite uno de los Centros de Información para Visitantes de un Parque Provincial en la provincia, o llame a la línea gratuita de información sobre Parques en Alberta al 1-866-427-3582, o visite la página www.albertaparks.ca para informarse sobre las regulaciones concernientes a su visita, dónde podrá comprar o alquilar equipo o contratar un guía, y dónde conseguir mapas y sugerencias útiles.

STAYING SAFE COMO MANTENERSE A SALVO

Plan ahead.

Alberta weather can change very quickly

- carry rain gear and warm clothes, even in the summer
- make sure someone knows where you are going and when you will return
- be aware of current trail conditions
- know your limits and when to turn back

Don't attract or surprise wildlife.

Make sure bears, cougars, and other wild animals know you're coming

- never approach or feed wild animals
- sing or talk loudly while hiking
- hike in groups when possible
- carry bear spray

Never leave a fire unattended.

Most wildfires are caused by people

- use provided fire pits only
- make sure your fire is out before you leave
- have a fire only when necessary
- keep fires small

Keep it natural

- clean up after yourself and others
- do not remove plants, rocks, deadfall (fallen branches and logs), or artifacts
- stay on designated trails

Keep your campsite clean.

Wildlife are attracted to smell – don't give them a reason to visit

- keep food and toiletries in your vehicle or camper, but not your tent
- never leave drink containers, garbage, or coolers unattended
- use the provided bins for garbage—they're bear-proof!
- pour the dirty water you use to wash dishes into outhouse toilets



Planifique con anticipación

El clima puede cambiar rápidamente en Alberta

- Lleve equipo para lluvia y vestimenta abrigada aún en verano
- Asegúrese de que alguien sepa a donde va y cuando volverá
- Manténgase informado sobre el estado de los senderos
- Conozca sus límites y sepa cuando regresar



No atraiga o sorprenda a la fauna silvestre.

Asegúrese de que los osos, pumas y otros animales silvestres sepan de su visita.

- Nunca se acerque o alimente a un animal silvestre
- Cante o hable en voz alta cuando camine
- Camine en grupo cuando sea posible
- Lleve spray para osos



Nunca descuide una fogata.

La mayoría de los incendios incontrolados son provocados por la gente.

- Utilice sólo los lugares previstos para encender fogatas
- Asegúrese de apagar la fogata antes de marcharse
- Encienda una fogata sólo cuando sea necesaria
- Mantenga los fuegos pequeños



Respete la Naturaleza

- Recoja la basura suya y la de los demás en los sitios que haya visitado
- No recoja plantas, rocas, ramas, troncos u otros objetos que estén en el suelo.
- Permanezca en los senderos especificados



Mantenga su campamento limpio

El olor atrae a la fauna silvestre – no motive una visita de estos animales.

- Mantenga la comida y artículos de aseo personal en su vehículo o vehículo campero, pero no en su tienda de acampar
- Nunca deje envases de bebidas, basura, o refrigeradores portátiles sin vigilancia
- Utilice los tachos de basura provistos – ¡son a prueba de osos!
- Vierta el agua con la que lavó la vajilla en los baños o retretes.

Hiking and walking

Excursionismo y caminatas

Hiking and walking are two of the most popular park activities, and it's easy to understand why. Alberta Parks maintains thousands of well-marked trails that are easy to find and follow so you can get exercise and fresh air, or spend some time exploring the natural setting and enjoying the sights, sounds, and smells of the great outdoors.

When hiking or walking in a park, remember to let someone know where you're going and give yourself enough time to return before it gets dark. Some trails are flat while others climb steep hills or mountains. Trails range from fully accessible paved trails to rugged paths where a map or guide is recommended. Check the Alberta Parks website at www.albertaparks.ca or phone a Provincial Park Visitor Centre for maps and about current trail information such as closures, wet or snowy ground, obstacles, or wild animals in the area.

El excursionismo y las caminatas son dos de las actividades más populares en los parques, y no es difícil comprender el por qué. Los parques de Alberta cuentan con miles de senderos muy bien señalados, fáciles de encontrarlos y seguirlos para hacer ejercicio y aprovechar el aire libre, o pasar el tiempo explorando el medio natural, disfrutando del panorama, los sonidos y olores de un ambiente al aire libre.

Cuando excursione o camine en un parque, recuerde avisar a alguien a donde va y tómese el tiempo suficiente para volver antes que oscurezca. Algunos senderos son planos mientras que otros son empinados y ascienden colinas o montañas. Los senderos varían y van desde senderos pavimentados totalmente accesibles hasta senderos pedregosos en los cuales se recomienda utilizar un mapa o guía. Visite la página web de Parques de Alberta (www.albertaparks.ca) o llame a un Centro de Información para Visitantes de un Parque Provincial para obtener mapas e información actualizada sobre cierre de senderos, estado de los mismos - mojados o con nieve, obstáculos o la presencia de animales silvestres en el área.



daypack

hiking boots

Checklist:

- day backpack
- first aid kit
- good shoes or boots
- good socks
- water bottle
- snacks
- camera
- warm clothes and raingear
- map of the area

Lista:

- Una mochila para el día
- Un botiquín de primeros auxilios
- Zapatos o botas apropiadas
- Calcetines
- Botella de agua
- Refrigerio
- Cámara de fotos
- Vestimenta abrigada y para lluvia
- Mapa del área





Picnicking Comida Campestre

One of the easiest and most enjoyable things to do in a park is spend time with family and friends over a meal in the outdoors. Few parks have stores where you can buy food, so be sure to bring your own food and clean up after you are done. With hundreds of picnic sites across the province complete with picnic tables, outhouse toilets, and places to set up barbecues and stoves, you can always enjoy some fresh air with your food. Many sites also have campfire pits and firewood sales, and some sites even have playing fields.

Una de las cosas más fáciles y agradables que se puede hacer en un parque es pasar el día con su familia y amigos sirviéndose una comida al aire libre. Pocos parques cuentan con lugares donde puede comprar comida, así que asegúrese de traer su propia comida y de recoger todo una vez que haya terminado. Con cientos de sitios de picnic en toda la provincia que cuentan con mesas, baños y retretes, y lugares designados para colocar sus parrillas portátiles, usted podrá realmente disfrutar de su comida al aire libre. Muchos sitios tienen lugares designados para encender fogatas y venden leña, y algunos sitios incluso cuentan con áreas de juegos.

Checklist:

- food
- drinks
- proper clothes: be prepared for unexpected weather
- camp stove or portable barbecue
- firewood and matches (if there are campfire pits available)
- cutlery and plates
- bags for garbage and for recyclables
- sunscreen and bug spray

Lista:

- Comida
- Bebidas
- Vestimenta apropiada - esté preparado para un clima inesperado
- Hornillo de acampar o parrilla portátil
- Leña y cerillas (si existiesen lugares designados para fogatas)
- Cubiertos y platos
- Bolsas para basura y para envases reciclables
- Crema solar y spray para insectos



firewood

Camping

Acampar

Camping-staying overnight in a portable home like a tent, motorhome, camper or trailer-can be great fun for the whole family and is an easy way to spend more time in the outdoors.

Frontcountry campgrounds in Alberta have picnic tables, fire pits, clean drinking water, outhouse toilets, and garbage containers. Some also have shelters where you can eat and cook if it rains. Some locations have electrical and sewer hook-ups at your site and comfort stations with showers and laundry facilities.

You'll need to bring your own equipment and you must pay fees to camp in an Alberta Parks campground. Many sites are available on a first-come-first-served basis, although most parks allow you to reserve a campsite before your visit. Check the Alberta Parks website albertaparks.ca or phone a visitor centre to find out more about reserving a campsite.

Acampar – Pasar la noche en una casa portátil como una tienda de acampar, vehículo campero o casa rodante – puede ser muy divertido para toda la familia y es una manera fácil de pasar el tiempo al aire libre.

Los campamentos cercanos a los poblados en Alberta cuentan con mesas campestres, lugares designados para fogatas, agua potable, baños, retretes y tachos de basura. Algunos también cuentan con refugios donde se puede comer y cocinar si llueve. Algunos sitios tienen electricidad y conexión a un sumidero en su respectivo sitio de acampar, así como baños con duchas y lavadoras.

Debe traer su propio equipo y pagar una tarifa para utilizar un área para acampar en los Parques de Alberta. Muchos sitios están disponibles por orden de llegada, aunque en la mayoría de los parques se puede reservar con anticipación un sitio para acampar.



tent



recreational vehicle
(tent trailer)

Checklist

(most camping gear can be rented or purchased second-hand)

- tent or recreational vehicle (RV)
- sleeping bags and sleeping pads
- food and a water container
- cooler to store food
- newspaper and matches to light a campfire
- clothes for all weather conditions
- flashlights
- camp stove

Lista

(Se puede rentar o comprar de segunda mano la mayoría de equipo de acampar)

- Tienda de acampar o vehículo campero
- Sacos de dormir y colchonetas
- Comida
- Refrigeradores portátiles para guardar la comida
- Vestimenta para todo tipo de clima
- Linternas
- Cocina portátil
- Papel periódico y cerillas para encender una fogata

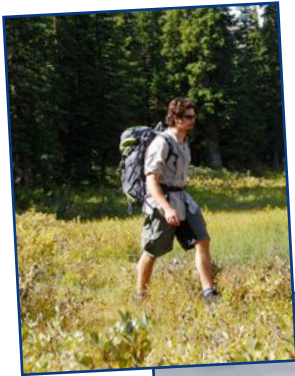


BACKCOUNTRY VS. FRONTCOUNTRY CAMPING

NOTA SOBRE CAMPAMENTOS ALEJADOS DE LOS PUEBLOS VS. CAMPAMENTOS CERCANOS A LOS MISMOS

Frontcountry facilities are places that you can access by car. The backcountry includes the parts of our parks that are more wild and undeveloped. There are many backcountry campsites and trails across the province. If you travel to the backcountry you will need to plan for a full day or overnight trip and may need specialized equipment or training. Travelling in the backcountry is a great way to have an adventure and to see parts of the natural world that most people never visit. Just remember to always check with local Provincial Park Visitor Centres, park offices or the Alberta Parks Information line before your trip, or consider hiring a professional guide to lead your trip.

Las instalaciones cercanas a los pueblos son lugares accesibles en vehículos. Los sitios alejados de los poblados constituyen las áreas de nuestros parques que son más silvestres y menos desarrolladas. Existen numerosos sitios de acampar y senderos alejados de los poblados en toda la provincia. Si visita los lugares alejados de los poblados necesita planificar para permanecer un día entero o pasar la noche, y puede necesitar equipo o entrenamiento especializado. Una visita a los lugares alejados de los poblados es una buena forma de vivir una aventura y visitar partes del mundo natural que la mayoría de la gente nunca visita. Antes de viajar, recuerde siempre consultar con los Centros locales de Información para Visitantes de los Parques Provinciales, las oficinas de los parques o la línea de información sobre los Parques de Alberta antes de su viaje, o considere la posibilidad de contratar los servicios de un guía profesional.



backcountry camping



frontcountry camping

Boating

Navegar

If you like being on the water, try exploring a park by boat! Whether you choose to paddle a canoe, take a whitewater raft tour, or drive a recreational motorboat, you'll get to see a part of the landscape you might otherwise miss. Motorboats are not allowed in all parks, and some rivers have dangerous sections that require special boats and skills.

You must follow provincial regulations for boater safety, such as getting a Recreational Boat Operators License, wearing a personal flotation device that helps you float in the water and carrying proper equipment. Weather can change very quickly on Alberta lakes and rivers—always be prepared to return to shore.

Si le gusta disfrutar del agua, ¡explora un parque en barco! Ya sea que decida remar en una canoa, bajar por los rápidos en una balsa, o conducir un barco recreativo a motor, tendrá la oportunidad de observar una parte del paisaje que de otra forma no lo habría conocido. No en todos los parques se permiten barcos a motor, y ciertos ríos tienen secciones peligrosas que requieren barcos y habilidades especiales.

Debe respetar las regulaciones provinciales para la seguridad en los barcos, como obtener una licencia para conducir barcos recreativos, llevar salvavidas para flotar en el agua, y llevar el equipo apropiado. El clima puede cambiar rápidamente en los lagos y ríos de Alberta — siempre esté preparado para regresar a la orilla.



personal floatation device

Checklist:

- boat (canoe, kayak, motorboat, etc)
Most parks do not rent boats.
- safety equipment such as spare paddles, bailing bucket, and a whistle
- personal floatation devices
- clothes for all weather conditions
- recent weather report and forecast

Lista:

- Barco (canoa, kayak, barco a motor, etc.).
La mayoría de los parques no alquilan barcos.
- Equipo de seguridad como remos de repuesto, cubos para recoger agua y un silbato
- Chaleco salvavidas individual
- Vestimenta para todo tipo de clima
- Reporte y pronósticos climáticos





Checklist:

- a bicycle (a mountain bike is best for unpaved trails)
- a helmet
- water bottle
- snacks
- map of the area

Lista:

- Una bicicleta (una bicicleta de montaña es más apropiada para senderos no pavimentados)
- Un casco
- Una cantimplora
- Refrigerio
- Mapa del área

bicycle helmet



mountain bike

Biking

Paseos en bicicleta

Some parks allow visitors to ride bicycles on certain trails. These might be smooth, paved trails where a regular city bicycle would work, or they might be more rugged where you need a specialized mountain bike with wide tires. Either way, riding a bike is a fun way to get to know a park. Just make sure you know which trails allow bicycles before you go.

Just as you would when hiking, remember to let someone know where you're going and give yourself enough time to return before it gets dark.

Algunos parques permiten que los visitantes paseen en bicicleta utilizando ciertos senderos. Se puede tratar de senderos lisos, pavimentados aptos para una bicicleta regular de ciudad, o pueden ser senderos más pedregosos aptos para una bicicleta de montaña especializada con ruedas anchas. De todos modos, pasear en bicicleta es una manera divertida de explorar un parque. Solo infórmese qué senderos permiten el uso de bicicletas antes de realizar el viaje.

De la misma manera que al realizar excursionismo, recuerde avisar a alguien a donde va y de tener suficiente tiempo para regresar antes de que oscurezca.

Fishing Pesca

While you can eat most types of fish that you catch in Alberta's parks, people here fish for sport and for fun, not for food. Many of Alberta's lakes and rivers have lots of fish, but to conserve the numbers of wild fish, visitors require an Alberta fishing license and are only allowed to keep a certain number of fish each day. For some species that have been threatened with extinction-like the bull trout- you are required to release any fish you catch back into the water.

Many lakes and rivers in Alberta have unique fishing rules. Ask about these rules before you go fishing, and be sure to get a sportfishing guide when you purchase your license.

Si bien puede comer la mayoría de los pescados que pesque en los parques de Alberta, la gente pesca generalmente por deporte y placer, no para comer. Muchos de los lagos y ríos de Alberta tienen muchos peces, pero para mantener la cantidad de peces silvestres, los visitantes deben tener un permiso de pesca y sólo pueden quedarse con un cierto número de pescados cada día. En el caso de ciertas especies en peligro de extinción como la trucha toro, se deberá regresar al agua todos los peces de esta especie que pesque.

Muchos lagos y ríos en Alberta tienen reglamentos de pesca propios. Infórmese de esos reglamentos antes de ir de pesca, y asegúrese de comprar una guía de pesca cuando vaya a comprar su permiso.



barbless hook

Checklist:

- Alberta fishing license (you can buy this online or in convenience stores and gas stations)
- fishing rod
- fishing tackle such as pliers and a knife
- bait to attract fish where allowed
- barbless hooks: barbed hooks are illegal in Alberta

Lista:

- Permiso de pesca en Alberta (Puede comprarlo vía internet o en los mini mercados de las gasolineras)
- Caña de pescar
- Equipo de pesca tales como alicates y un cuchillo
- Carnada para atraer los peces donde sea permitido
- Anzuelos sin rebaba – los anzuelos con rebaba son ilegales en Alberta

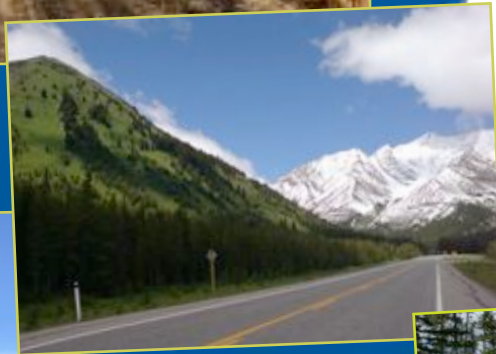
Touring Turismo

You could also make your visit to a park part of a larger sightseeing trip as you get to know Alberta. Enjoy a picnic or a hike in a park during the day, and then get to know a nearby community at night.

Wherever you are exploring in Alberta, a provincial park or protected area is never far away.

También puede hacer que su visita a un parque sea parte de un recorrido turístico más largo mientras descubre Alberta. Disfrute de una comida campestre o una excursión en un parque durante el día y luego conozca una comunidad cercana por la noche.

Dondequiera que esté explorando en Alberta, nunca está lejos un parque provincial o un área protegida.



Winter Sports Deportes de Invierno

In many parts of Alberta, the weather often turns cold and snowy in October or November and stays that way until March or April. But don't let cold weather keep you inside. Instead, visit a park and try some outdoor winter sports. You can ski down hills or along flat trails, or wear snowshoes to walk on top of the snow. You can toboggan or you can ice-fish, or even winter camp! Whatever you do, dress warmly and get ready to discover why so many Albertans love the winter!

When skiing or snowshoeing in a park, let someone know where you're going and give yourself enough time to return before it gets dark. Remember that it gets dark very early in the evening during Alberta winters. Also, check with a visitor centre to make sure it's safe before walking on a frozen lake or pond.

If you're driving to a park in the winter, it's a good idea to check the road conditions on the Internet before you leave.

En muchas partes de Alberta, el clima a menudo se enfría o neva en octubre o noviembre y se mantiene así hasta marzo o abril. Pero no permita que el frío le obligue a quedarse en casa. Todo lo contrario, visite un parque y pruebe algunos deportes de invierno. Puede esquiar en senderos de bajada o a lo largo de senderos planos, o ponerse raquetas para caminar sobre la nieve. Puede deslizarse en trineos, practicar pesca en hielo o, ¡hasta acampar en invierno! Para cualquier cosa que decida hacer, utilice vestimenta abrigada y prepárese para descubrir por qué a tantos habitantes de Alberta les encanta el invierno.

Cuando esquíe o camine con raquetas sobre la nieve en un parque, avise a alguien donde va y planifique disponer de tiempo suficiente para poder volver antes de que oscurezca. Recuerde que oscurece muy temprano durante el invierno en Alberta. Antes de ir a caminar sobre un lago o un estanque congelado, visite un centro de información para visitantes y asegúrese que no vaya a correr ningún peligro.

Si conduce hasta un parque durante el invierno, le recomendamos informarse sobre las condiciones de las carreteras vía internet antes de salir.



AVALANCHE! ¡AVALANCHA!



Weather conditions in the Rocky Mountains can change quickly which, in winter, may cause snow to suddenly slide downhill in deadly avalanches. If you plan to travel in the backcountry in the mountain parks, you should take an avalanche safety course and visit www.avalanche.ca to check on current warnings.

Las condiciones climáticas en las Montañas Rocosas pueden cambiar rápidamente lo que en invierno, puede ocasionar el deslice repentino de nieve y provocar avalanchas mortales. Si piensa viajar a parques con áreas montañosas alejadas de los poblados, debe tomar un curso de seguridad relacionado a avalanchas y visitar www.avalanche.ca para revisar las advertencias vigentes.

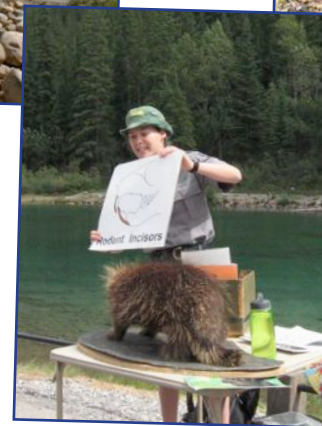
Lista:

- Equipo para sus deportes de invierno (esquíes, bastones de esquí, botas de esquí, raquetas para caminar sobre nieve)
- Equipo de seguridad en caso de avalancha (si fuese necesario)
- Vestimenta abrigada de invierno
- Cantimplora y refrigerio

Checklist:

- equipment for your winter sport (skis, ski poles, ski boots, snowshoes)
- avalanche safety equipment (if necessary)
- warm layers of winter clothes
- water bottle and snacks

LEARNING ABOUT AND CONNECTING TO THE NATURAL WORLD APRENDIENDO Y CONECTÁNDOSE CON EL MUNDO NATURAL



Learning about nature in parks Aprendiendo sobre la naturaleza en los parques

Parks and protected areas are outdoor classrooms where anyone can be a student. By learning to recognize the wildlife and landscapes around you, you'll feel more at home in the outdoors and become inspired to protect our natural world.

Los parques y las áreas protegidas son aulas de clase al aire libre donde todos podemos ser alumnos. Aprendiendo a reconocer la vida silvestre y los paisajes que lo rodean, le harán sentir más cómodo al aire libre y eso le inspirará proteger nuestro mundo natural.

There are many ways to learn about Alberta's natural landscapes, wildlife and features. If you like to be alone and learn quietly, you can take a guidebook to go bird watching, or teach yourself to recognize plants. Some parks even have park educators who will teach you about the park's natural surroundings through guided walks, bus tours, and campground educational theatre shows. Learning in parks is free, but formal bus tours and a few special events may cost money. You will also have an opportunity at some parks to donate money in support of these education programs.

Existen varias maneras de aprender sobre los paisajes naturales de Alberta, su vida silvestre y sus características. Si le gusta estar a solas y aprender en silencio, puede comprar una guía e ir a observar aves o aprender a reconocer las plantas. Algunos parques incluso cuentan con instructores que le enseñan aspectos del ambiente natural del parque a través de caminatas guiadas, excursiones en autobús, y eventos educativos en las áreas de acampar. El aprendizaje en los parques es gratuito, pero las excursiones en autobuses y unos cuantos eventos pueden tener un costo. En ciertos parques, también tendrá la posibilidad de donar dinero para apoyar a estos programas educativos.

Art and Inspiration Arte e Inspiración

Would you prefer to paint, write, or take photographs on your park visit? Or sit quietly and be inspired by the beauty of the world around you? Parks are perfect places for activities such as these, and they can be done almost anywhere.

Just remember, cutting or removing of any plants, antlers, rocks or fossils is not allowed in parks or protected areas. Make your art from memories instead!

¿Preferiría pintar, escribir, o tomar fotografías durante su visita al parque? O, ¿sentarse en silencio e inspirarse con la belleza del mundo que lo rodea? Los parques son lugares perfectos para actividades como éstas, y pueden realizarse casi en cualquier lado.

Sólo recuerde que cortar o recoger plantas, cuernos, piedras o fósiles es prohibido en los parques o áreas protegidas. ¡Más bien cree su arte con base en los recuerdos!



binoculars

Lista:

- *Vestimenta apropiada – ¡vista siempre para clima imprevisible!*
- *Agua y refrigerio*
- *Horario de los programas educativos*
- *Dinero para actividades que tienen costo, si es necesario*
- *Sus preguntas sobre el parque*
- *Guías*
- *Binoculares*
- *Sus materiales de arte*

Checklist:

- *proper clothes-always dress for unexpected weather!*
- *water and snacks*
- *education program schedule*
- *money for fees if required*
- *your questions about the park*
- *guidebooks*
- *binoculars*
- *art supplies*



PARK PEOPLE LA GENTE QUE AMA LOS PARQUES

PARK PERSON



Name: Jay Nagendran
Originally from: Sri Lanka
Arrived in Canada: 1974

As Assistant Deputy Minister of Alberta Tourism, Parks and Recreation, Jay enjoys working to improve Albertans' quality of life. He also enjoys hiking and site-seeing in the province's parks - especially Cypress Hills Provincial Park and Kananaskis Country. Jay has even taken a horseback riding course so that he can explore more remote parks on horseback.

Thousands of people contribute to parks and protected areas by being stewards of the natural world. Being a steward means caring for parks and protecting them for future generations. Anyone can become a steward by becoming a volunteer or even working for Alberta Parks. And just by visiting a park you can act in ways that help protect these amazing areas – you can pick up any garbage you find or report problems and concerns to park offices.

Here are some of the stewards you might meet while exploring the parks.

Miles de personas contribuyen con los parques y áreas protegidas convirtiéndose en protectores y guardianes de la naturaleza. Ser un protector significa cuidar de los parques y protegerlos para las generaciones futuras. Cualquier persona puede convertirse en un protector o guardián mediante la participación en actividades de voluntariado o incluso trabajando para los Parques de Alberta. O simplemente visitando un parque se puede actuar de forma tal que ayude a proteger estas fabulosas áreas – puede recoger la basura que encuentre o reportar problemas e inquietudes en las oficinas de los parques.

A continuación, una lista de los representantes del parque que puede encontrar en su visita.

Visitor Information Officers Encargado de Información para Visitantes

Who they are:

Information officers work at Park Visitor Centres and answer all kinds of questions about the parks. They know about trail and weather conditions, outdoor activities, learning opportunities like guided walks and campground shows, and park rules.

How they can help you:

Visitor information officers can give or sell you maps and brochures. They are great at suggesting places to go, activities you might enjoy, and any hazards to watch out for during your visit.

Where to find them:

You can speak to an information officer in person at a Provincial Park Visitor Center, or by phone and email.

Quiénes son:

El personal encargado de brindar información trabaja en el Centro de Información para Visitantes del Parque y contestan todo tipo de preguntas sobre los parques. Conocen los senderos y las condiciones meteorológicas, las actividades al aire libre, las posibilidades de aprendizaje como excursiones guiadas y eventos que se ofrecen en las áreas de acampar, y los reglamentos del parque.

Cómo pueden ayudarle:

El personal que brinda información a los visitantes puede obsequiarle o venderle mapas y folletos. Son excelentes para recomendar lugares de visita, actividades que le pueden gustar, e informar cualquier peligro a evitar durante su visita.

Dónde encontrarlos:

Puede hablar con el personal que brinda información en persona en el Centro de Información para Visitantes del Parque Provincial, o por teléfono y correo electrónico.



Name: Marie-Pierre Chappeland
Originally from: France
Arrived in Canada: 1993

As the Office Manager at Bow Valley Provincial Park, Marie-Pierre gives information to visitors and coordinates the Volunteer Stewards program, among many other duties. She loves the hikes along mountain ridges for their amazing views, and enjoys hiking or skiing into a cozy backcountry cabin, then warming up by a fire.

PARK PERSON



Name: Eric Panorel
Originally from: the Philippines
Arrived in Canada: 2006

Fish Creek Provincial Park was the first park Eric explored when he came to Canada. When he found out that he could volunteer there, he decided this would be a good way to give back to the Park, and joined volunteers of all ages picking up garbage near Fish Creek. Eric's favourite park is Peter Lougheed Provincial Park, where he enjoys hiking, mountain biking, and camping. He looks forward to his first winter camping experience this year.

Conservation Officers Agentes de Conservación

Who they are:

Conservation officers are like police officers, and are experts at public safety. They make sure that visitors are safe and are following park rules, and they ensure that nature is protected.

Quiénes son:

Los agentes de conservación son como los policías, son expertos en seguridad pública. Se cercioran que los visitantes no corran ningún peligro y que respeten los reglamentos y se aseguran que la naturaleza sea protegida.

How they can help you:

Conservation officers can answer your questions and can help you if you do not feel safe, have a concern or question, or have been hurt.

Cómo pueden ayudarle:

Los agentes de conservación pueden contestar a sus preguntas y pueden ayudarle si siente que corre algún peligro, tiene inquietudes o preguntas, o está herido.

Where to find them:

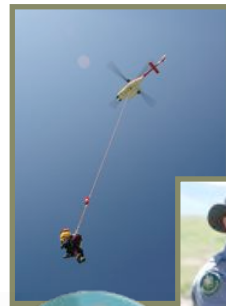
Conservation officers patrol by truck, horse, boat, or on foot through campgrounds, trails, and day-use areas. If you need to speak with one, just walk up to them—they are very friendly!

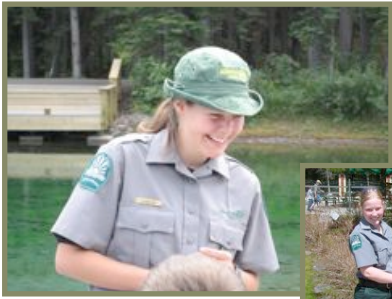
Dónde encontrarlos:

Los agentes de conservación patrullan en camionetas, a caballo, en barco, o a pie las áreas de acampar, los senderos y áreas de uso diario. Si necesita hablar con uno de ellos, vaya a su encuentro – ¡son muy amigables!

If you have an emergency, you can call 9-1-1 in most parks just as you would in the city.

Si tiene una emergencia, puede llamar al 9-1-1 en la mayoría de los parques, del mismo modo que lo haría en la ciudad.





Park Interpreters and Environmental Educators Intérpretes y Educadores Ambientales del Parque

Who they are:

Friendly park interpreters and environmental educators know all about animals, plants, and landscapes in the park. Their job is to help visitors connect with the natural world through educational programs and experiences. Most interpreters are hired seasonally, so you will usually only see them from May to September. In the fall, winter and spring, park educators do many environmental education programs for schools and community groups.

How they can help you:

Park interpreters will answer questions and help you recognize wildlife. They also lead walks and present campground shows to teach visitors about the natural world.

Where to find them:

Interpreters spend their time in campground theatres (called “amphitheatres”), popular day-use areas, trails, and sometimes in schools or at community events.

Quiénes son:

Los intérpretes y educadores ambientales conocen todo sobre los animales, las plantas y paisajes del parque. Su trabajo es ayudar a los visitantes a conectarse con la naturaleza a través de experiencias y programas educativos. La mayoría de los intérpretes trabajan por temporada, los encuentra generalmente entre mayo y septiembre. En otoño, invierno y primavera, los educadores de los parques ofrecen una serie de programas educativos para las escuelas y grupos comunitarios.

Cómo pueden ayudarle:

Los intérpretes de los parques contestan sus preguntas y le ayudan a reconocer la fauna silvestre. También lideran caminatas y presentan eventos en las áreas de acampar para enseñar a los visitantes aspectos del mundo natural.

Dónde encontrarlos:

Los intérpretes siempre están en los teatros de las áreas de acampar (llamados “anfiteatros”), áreas populares de uso diario, senderos y a veces en escuelas o eventos comunitarios.

PARK PERSON



Name: Christian Héry
Originally from: France
Arrived in Canada: 1998

As the Web and Print Publications Coordinator in Kananaskis Country, Christian is happy to have found his “dream job” in his favourite protected area. He hikes, bikes, and skis in Kananaskis, and hopes to soon try snowshoeing.

PARK PERSON



Name: Dusan Rokvic
Originally from: Serbia
Arrived in Canada: 2005

Dusan Rokvic is the Program Coordinator for the 4 Seasons Recreation Program, which gets new Canadians in Calgary involved in recreational opportunities. He enjoys many park activities, very often accompanied by new immigrants. He has great memories of melting snow, flowers, streams, sunny peaks and hundreds of new Canadians exploring the parks.

Campground Hosts Anfitriones en los Campamentos

Who they are:

Campground Hosts volunteer in campgrounds to provide hospitality and information, ensuring that visitors have enjoyable and safe experiences.

Quiénes son:

Los anfitriones de las áreas de acampar son voluntarios que ofrecen hospitalidad e información, asegurándose de que los visitantes tengan experiencias buenas y agradables.

How they can help you:

Campground Hosts provide information and answer questions about facilities, services, activities, rules, and regulations. They also share their knowledge about amenities and services within the surrounding community, and about the Alberta Parks network. In the case of emergencies, Campground Hosts can help visitors access help.

Cómo pueden ayudarle:

Los anfitriones de las áreas de acampar ofrecen información y contestan preguntas relacionadas a las instalaciones, servicios, actividades, y reglamentos. También comparten sus conocimientos de entretenimientos y servicios disponibles en los alrededores de la comunidad, y la red de Parques de Alberta. En caso de emergencia, los anfitriones de las áreas de acampar pueden ayudar a los visitantes a obtener servicios de auxilio.

Where to find them:

Campground Hosts can be found either in their well-marked campsite or sometimes walking around the campground, wearing identification that says Parks Volunteer. They are always looking for the next new visitor to greet and introduce to their park or provincial recreation area.

Dónde encontrarlos:

Los anfitriones de los campamentos se encuentran ya sea en su propio sitio de acampar el mismo que está bien señalado, o a veces están caminando por los alrededores de estas áreas, portando una identificación que dice Voluntario del Parque. Siempre están buscando al siguiente visitante para darle la bienvenida y presentarle el parque o el área recreativa.



Facility Operators Operadores de las Instalaciones

Who they are:

Facility Operators run private companies that work with the Alberta Government to operate campgrounds and day-use sites. They make sure campgrounds are clean, safe, and protected. They register campers, provide firewood for sale, and often operate stores and comfort stations.

How they can help you:

If there's a problem with the campground facilities such as drinking water, toilets, picnic tables, and so on, tell the Campground Operators.

Where to find them:

Facility Operators are often busy, but they are easy to find around campgrounds, day-use sites, or campground stores.

Quiénes son:

Los operadores de las instalaciones son empresas privadas que trabajan con el gobierno de Alberta para operar las áreas de acampar y áreas de uso diario. Su trabajo es mantener las áreas de acampar seguras y limpias. Se encargan también del registro de la gente que llega a acampar, venden leña y a menudo administran las tiendas y los baños públicos.

Cómo pueden ayudarle:

Si existe algún problema con las instalaciones de las áreas de acampar, tales como el agua potable, los baños higiénicos, las mesas campestres, etc., repórtelo a los operadores de las instalaciones.

Dónde encontrarlos:

Los operadores de las instalaciones suele estar muy ocupados, pero se los puede encontrar fácilmente en las áreas de acampar, áreas de uso diario, o tiendas de las áreas de acampar.

PARK PERSON



Name: Bocar Diallo
Originally from: Senegal
Arrived in Canada: 2005

A PhD student in Geomatics at Sherbrooke University in Quebec, Bocar worked as a research assistant in Kananaskis Country while on a student exchange. This job allowed him to explore the parks while helping with activities like GIS mapping, taking water samples, and tracking bears. He still remembers how impressed he was at the sight of his first bear.

PARK PERSON



Name: Romana Windsteig
Originally from: Italy and Austria
Arrived in Canada: 1953

Romana retired from nursing in 1992 and now volunteers with many Park groups, including the Friends of Fish Creek, where she helps with most outdoor programs, including the Park Clean-up and high school education programs. She enjoys cycling, walking, and wildlife watching, and has found that being outdoors has greatly improved her health.

PARK PERSON



Name: Slawa Gruscynska
Originally from: Poland
Arrived in Canada: 1979

The Cultural Diversity Coordinator with the City of Calgary – Arts and Culture, Slawa Gruscynska has wonderful memories of bringing her daughter to Alberta’s parks. They would join a group of friends and spend the day hiking and picnicking. Her daughter is now grown up, and Slawa still loves to sight-see, walk, and relax in Fish Creek and Bow Valley Provincial Parks.

Park Maintenance Staff Personal de Mantenimiento de los Parques

Who they are:

park maintenance workers are responsible for repairing and cleaning park buildings and facilities. They help keep the parks in excellent condition.

Quiénes son:

El personal de mantenimiento está encargado de reparar y limpiar los edificios e instalaciones del parque. Ayudan a mantener los parques en excelentes condiciones.

How they can help you:

If there is a problem with a building or facility such as the public outhouses, comfort stations, and shelters, tell the park maintenance workers.

Cómo pueden ayudarle:

Si existe algún problema en alguna instalación como los retretes, baños públicos o refugios, repórtelo al personal de mantenimiento.

Where to find them:

In campgrounds, visitor centres, and day-use areas throughout the parks.

Dónde encontrarlos:

En las áreas de acampar, centros de información para visitantes, y áreas de uso diario en todo el parque.

PARK PERSON



Name: Ashim Banerjee
Originally from: Kenya
Arrived in Canada: 2006

A student in the Business Administration and Information Technology program at Medicine Hat College, Ashim has been helping the Heritage Association of Cypress Hills with trail maintenance and marking ski trails in Cypress Hills Interprovincial Park for the past two years. He also enjoys hiking, biking, and “meeting new people from all walks of life” in the parks.

Park Ecologists and Researchers Ecologistas e Investigadores del Parque

Who they are:

These scientists study plants, wildlife, and their relationship with each other and the land. Some even study people to figure out the best ways to provide rewarding park experiences. Many researchers work for Alberta's colleges and universities in partnership with the Government of Alberta.

How they can help you:

Biologists and researchers make important discoveries about the parks and share them with the public and other park staff.

Where to find them:

You may never encounter a researcher as they often work behind the scenes, but research sites such as the Kananaskis Field Station or the Boreal Centre for Bird Conservation often provide free tours and open houses.

Quiénes son:

Estos científicos estudian la flora y fauna silvestre y su relación mutua y con la tierra. Algunos incluso estudian a la gente para determinar la mejor forma de ofrecer experiencias gratificantes. Muchos investigadores trabajan para las facultades y universidades de Alberta en asociación con el Gobierno de Alberta.

Cómo pueden ayudarle:

Los biólogos e investigadores realizan descubrimientos importantes dentro del parque y los comparten con el público y otros miembros del personal del parque.

Dónde encontrarlos:

Posiblemente nunca se encuentre con un investigador, ya que con frecuencia trabajan detrás de los escenarios, pero los sitios de investigación como la Estación Kananaskis (Kananaskis Field Station) o el Centro Forestal para la Conservación de Aves (Boreal Centre for Bird Conservation), ofrecen frecuentemente excursiones gratuitas y exhibiciones abiertas al público.

PARK PERSON



Name: Ksenija Vujnovic
Originally from: the former Yugoslavia
Arrived in Canada: 1993

Ksenija's job as an ecologist with the Parks Division of Alberta Tourism, Parks and Recreation has taken her to many beautiful places, from the Onefour Heritage Rangeland Natural Area in the very southeastern corner to the Canadian Shield Natural Region in the northeast. Her favourite park is Fidler-Greywillow Wildland Provincial Park in the Canadian Shield. In the winter, she enjoys cross-country skiing at the Cooking Lake - Blackfoot Grazing, Wildlife and Provincial Recreational Area with her husband Drajs, a Park zoologist.



Name: Dragomir Drajs Vujnovic
Originally from: the former Yugoslavia
Arrived in Canada: 1993

A zoologist with the Parks Division of Alberta Tourism, Parks and Recreation in Edmonton, Drajs's work allows him to study wildlife in some of his favourite parks, including the Milk River Natural Area and Rock Lake-Solomon Creek Wildland Park. One day in the Willmore Wildland Park, he spotted four grizzly bears, a caribou, and a marmot all in the same spot! Drajs also enjoys cross-country skiing, cycling, and taking photographs.

And many more... Y muchos más...

There are many more people who make sure that our parks and protected areas are safe, organized, and easy to explore. These include Planners, Managers, and Communications people, to name just a few. You might not see these people in the park, but they are working hard to make sure you have an excellent visit, and to make sure parks stay natural, protected, and accessible to you.

Existe más gente que trabaja para que nuestros parques y áreas protegidas se mantengan seguras, organizadas y sean fáciles de explorar. Estas personas son los planificadores, gerentes, y encargados de comunicación, por mencionar sólo algunos. Posiblemente no se encuentre con ellos en los parques, pero trabajan arduamente para que los visitantes tengan una experiencia agradable, para conservar y proteger el aspecto natural de los parques, y para que sean accesibles para usted.



PARK PERSON



Name: Richard Boruta
Originally from: Czech Republic
Arrived in Canada: 1998

Richard first came to Canada to visit friends, but found it simply “too nice to leave.” Now a biathlon and cross-country ski coach at the Canmore Nordic Centre, he enjoys skiing, biking, and climbing in Kananaskis Country. One of his best memories is of the time he navigated the Mt. Indefatigable traverse—carrying his one-and-a-half-year-old baby!

**PARK STEWARDSHIP
(GETTING INVOLVED)
SALVAGUARDIA DEL PARQUE
(PARTICIPE)**

PARK PERSON



Name: Eric Kuhn
Originally from: United States
Arrived in Canada: 1970

The head of Visitor Services in Kananaskis Country, Eric will never forget the day when, while hiking alone in Writing-on-Stone Provincial Park, he came upon one rattlesnake, then another, and another! Surrounded by over a dozen snakes, he stayed calm and moved away slowly, taking with him a “thrilling memory.” Eric likes to explore the parks on foot and on skis.

If you decide that you want to become a park steward, there are many ways to get involved:

By Visiting Parks:

You can be a steward simply by caring for Alberta’s parks and protected areas and understanding why they are so important. Each time you visit, the fees you pay for your campsite or firewood allow park employees to care for the park in a way that is responsible to nature.

By Volunteering:

Each year, hundreds of volunteers contribute thousands of hours to parks. From helping with education programs and special events to building and cleaning up trails or working with cooperating associations, these generous people are a big part of Alberta’s Provincial Parks.

By Working for Parks:

If you dream of working outdoors and protecting a beautiful environment, think about working for Alberta Tourism, Parks and Recreation. Every year, parks across the province hire seasonal park interpreters, visitor centre and campground staff, and conservation officers.

You can learn more about volunteer, career, or contract opportunities with parks by visiting www.albertaparks.ca or by talking to park staff or volunteers in person.

Si decide convertirse en un protector o salvaguarda del parque, existen varias maneras de participar:

Visitando los parques:

Puede convertirse en un protector y salvaguarda simplemente cuidando los parques y las áreas protegidas de Alberta y entendiendo por qué son tan importantes. El valor que paga en cada una de sus visitas por ocupar un sitio de acampar o comprar leña, permite que los empleados del parque puedan cuidarlo de manera responsable con la naturaleza.

Voluntariado:

Cada año, cientos de voluntarios donan miles de horas de trabajo en los parques. Sus actividades van desde la ayuda con programas educativos y eventos especiales hasta construcción y limpieza de los senderos o trabajo con asociaciones colaboradoras. Esta gente generosa representa una parte muy importante de los Parques Provinciales de Alberta.

Trabajando en los Parques:

Si sueña con trabajar al aire libre y proteger un hermoso medio ambiente, considere trabajar para el departamento de Turismo, Parques y Áreas Recreativas de Alberta. Cada año, todos los parques de la provincia contratan intérpretes estacionales, personal para el centro de información de visitantes y áreas de acampar, y agentes de conservación.

Para mayor información sobre voluntariado, carrera profesional u oportunidades de empleo en los parques, consulte la página web www.albertaparks.ca o hable personalmente con el personal o voluntarios de un parque.

BASIC INFORMATION

If you have questions while visiting or planning a trip to Alberta Parks, stop at a Visitor Centre, check online at www.albertaparks.ca, or call the Alberta Parks Information Line at 780-427-3582; toll-free 1-866-427-3582.

If you see a fire in any of Alberta's forests, call 310-FIRE (3473)

If you see a crime in a park, you can leave an anonymous tip by calling Green Crimestoppers at 1-800-222-TIPS (8477)

A complete list of park regulations can be downloaded at www.albertaparks.ca

For more information about travelling in Alberta, visit: www.travelalberta.com

Road Conditions

For online information on road conditions, check websites such as:
The Alberta Motor Association www.ama.ca
The Weather Network Canada www.weather.ca

Avalanche Conditions

For information on current backcountry avalanche conditions, visit: the Canadian Avalanche Centre at www.avalanche.ca

In case of an emergency, call 9-1-1

Government of Alberta ■
Tourism, Parks and Recreation

REPORT WILDFIRES
310-FIRE

Helping
Protect
Our
Environment
CRIME STOPPERS
1-800-222-TIPS
crimestoppers.ab.ca

www.avalanche.ca

INFORMACIÓN BÁSICA

Si tiene preguntas cuando visite o planifique una visita a uno de los Parques de Alberta, visite un centro de información para visitantes, consulte la página web www.albertaparks.ca, o llame a la Línea de Información de los Parques de Alberta al 780-427-3582, o al número gratuito 1-866-427-3582.

Si observa un incendio en cualquier bosque de Alberta, llame al 320-3473.

Si es testigo de un delito en uno de los parques, puede dejar un mensaje anónimo llamando al Grupo Detención de la Delincuencia Verde (Green Crimestoppers) al 1-800-222-8477.

Puede descargar una lista completa de los reglamentos de parques en www.albertaparks.ca.

Si desea más información para visitar Alberta, consulte la página web www.travelalberta.com.

Condiciones de las Carreteras

Para obtener información vía internet sobre las condiciones de las carreteras, consulte las siguientes páginas web:
Asociación Motriz de Alberta (The Alberta Motor Association) www.ama.ca
Red Meteorológica de Canadá (The Weather Network Canada) www.weather.ca

Condiciones de Avalancha

Para obtener información sobre las condiciones actuales de avalancha en los sitios alejados de los poblados, consulte a:
Centro Canadiense de Avalanchas (The Canadian Avalanche Centre) www.avalanche.ca

En caso de emergencia, llame al 9-1-1

